



## Griego Intermedio LE 221.774

Nombre: \_\_Rafael Cabrera 2863\_\_ Valor total:     /30

### Semana 9

Tarea #9: Análisis morfosintáctico III.

- Busque en el NT griego la cita de **Ro.1:17**, analice morfológicamente, amplie la definición etimológica de las palabras relevantes con su traducción; finalmente realice una explicación teológica considerando el análisis que realizó.

Podemos ver en el texto de Romanos 1:17 una variedad de palabras que nos ayuda a comprender este pasaje.

#### Texto griego:

δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται ἐκ πίστεως εἰς πίστιν, καθὼς γέγραπται· ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.

#### Traducción:

"Porque en el evangelio la justicia de Dios se revela por fe y para fe, como está escrito: El justo por la fe vivirá."

Encontramos las siguientes palabras dentro del texto y su análisis morfológico es el siguiente:

**δικαιοσύνη** (dikaiosýnē): Sustantivo, nominativo singular femenino. Que significa "justicia" o "rectitud". Tema: *δίκαιο*- (de "justo").

**γὰρ** (gar) Conjunción explicativa. Traducción: "porque". Función: Introduce la razón de la declaración anterior.

**θεοῦ** (theoû) Sustantivo, genitivo singular masculino. Significa "de Dios". Tema: *θε*- (relacionado con "Dios").

**ἀποκαλύπτεται** (apokalyptetai) Verbo, presente, indicativo, voz pasiva, tercera persona singular. Traducción: "es revelada". Tema: *ἀποκαλυπ*- ("revelar", "desvelar").

**ἐκ** (ek) Preposición con genitivo. Traducción: "de", "procedente de".

**πίστεως** (písteōs) Sustantivo, genitivo singular femenino. Significa "fe" o "confianza". Tema: *πιστ*- (de "fidelidad" o "confianza").

**εἰς** (eis) Preposición con acusativo. Traducción: "hacia", "para".

**πίστιν** (pístin) Sustantivo, acusativo singular femenino. Traducción: "fe".

**καθὼς** (kathōs) Adverbio. Traducción: "como".

**γέγραπται** (gegraptai) Verbo, perfecto, indicativo, voz pasiva, tercera persona singular. Traducción: "ha sido escrito". Tema: *γραφ-* ("escribir").

**ὁ δίκαιος** (ho díkaios) Artículo y adjetivo en nominativo singular masculino. Traducción: "el justo".

**ζήσεται** (zēsetai) Verbo, futuro, indicativo, voz media, tercera persona singular. Traducción: "vivirá". Tema: *ζα-* (relacionado con "vida").

Dentro de la selección podemos mencionar algunas palabras relevantes y sus definiciones etimológicas son las siguientes:

1. **δικαιοσύνη (justicia):** Derivado de *δίκαιος* ("justo"), relacionado con *δίκη* ("juicio" o "orden"). En el contexto bíblico, implica conformidad con el carácter y la voluntad de Dios.
2. **ἀποκαλύπτω (revelar):** Compuesto por *ἀπό* ("fuera de") y *καλύπτω* ("cubrir"). Literalmente, "quitar la cubierta" o "desvelar".
3. **πίστις (fe):** Relacionado con *πείθω* ("convencer" o "persuadir"). Indica confianza y lealtad hacia Dios.
4. **ζῶω (vivir):** Asociado a la vitalidad y existencia plena. En este contexto, alude a la vida espiritual y eterna.

---

Este libro es clave dentro de la teología paulina que enmarca la doctrina de la justificación por la fe. Esto se resalta la justicia de Dios no tan solo basado en la justicia divina sino también un galardón recibido por obras. Por otro lado, también hace mención sobre la Revelación de Dios donde la justicia es accesible exclusivamente a través de la fe, desde el principio hasta el final. Cada etapa de la vida espiritual está sostenida por la confianza en Dios. Y por último podemos mencionar que el justo vivirá por la fe donde Pablo hace inca pie sobre la espiritual y la vida eterna como el resultado de una relación de íntima y fortalecida con Dios.